

## **Zmluva o sprostredkovaní podania umeleckého výkonu 01/2021- POCE**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)  
a ust. § 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (ďalej len „Zmluva“)

**Názov:** Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky  
**Sídlo:** Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava  
**V zastúpení:** Ing. Zlata Šipošová, riaditeľka Odboru podnikateľského centra  
Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru  
**IČO:** [REDACTED]  
**DIČ:** [REDACTED]  
**IČ DPH:** [REDACTED]  
**Bankové spojenie:** [REDACTED]  
**IBAN:** [REDACTED]  
**SWIFT:** [REDACTED]  
(ďalej v texte len „MZVEZ SR“)

**a**

**Názov:** Scarabeus family s.r.o.  
**Sídlo:** Martinengova 4877/2, 811 02 Bratislava  
**Zápis:** [REDACTED]  
**Zastúpená:** Mgr.art. Karol Csino - konateľ  
**IČO:** [REDACTED]  
**DIČ:** [REDACTED]  
**IČ DPH:** [REDACTED]  
**Bankové spojenie:** [REDACTED]  
**IBAN:** [REDACTED]  
**SWIFT:** [REDACTED]  
(ďalej v texte len ako „Poskytovateľ“)

(a MZVEZ SR ďalej jednotlivo ako „Zmluvná strana“ a spolu ako „Zmluvné strany“)

### **Článok I Predmet Zmluvy**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje sprostredkovať pre MZVEZ SR podanie umeleckého výkonu - vystúpenie slovenských umelcov (ďalej len „Umelecký výkon“): Karol Csino - spev, s tanečným vystúpením štyroch tanečníc - Zuzana Náprstková, Silvia Jankovová, Ivana Antolová a Mária Majeríková, na slávnostnom podujatí Exportného fóra (ďalej len „Podujatie“).
2. MZVEZ SR je povinné zaplatiť za sprostredkovanie podania Umeleckého výkonu odmenu uvedenú v čl. IV tejto Zmluvy. Podujatie sa uskutoční 28. septembra 2021 o 18.00 hod.

vo vnútorných priestoroch Palugyayovho paláca MZVEZ SR za podmienok uvedených v článkoch II až V tejto Zmluvy.

## **Článok II**

### **Špecifikácia Umeleckého výkonu**

1. Umelecký výkon sa uskutoční za týchto podmienok:

- a) miesto: vnútorné priestory Palugyayovho paláca MZVEZ SR.
- b) formát: vystúpenie slovenských umelcov – Karol Csino s tanečným doprovodom (4 tanečnice) dňa 28. septembra 2021 vo forme dvoch 15-minútových blokov.
- c) program:
  - 1. blok (spev, tanečný vstup)
  - 2. blok (spev, tanečný vstup)
  - 3. blok prídavný (spev)

## **Článok III**

### **Povinnosti Zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť v súvislosti s Podujatím:

- a) dodanie Umeleckého výkonu za zmluvne dohodnutú odmenu v čase od 18:00 hod. do 20:00 hod.,
- b) zabezpečiť účasť umelcov podieľajúcich sa na Umeleckom výkone na mieste konania Podujatia minimálne 2 hodiny pred jeho začiatkom,
- c) zrealizovať skúšku Umeleckého výkonu v čase od 16:00 hod. do 17:00 hod.

2. MZVEZ SR sa zaväzuje zabezpečiť v súvislosti s Podujatím:

- a) miesto podania Umeleckého výkonu,
- b) adekvátne podmienky na podanie Umeleckého výkonu: profesionálne ozvučenie - koncertné, zvukár, 1krát USB vstup (podklady na halfplayback), 1krát mikrofón - handka, odposluchové monitory, pódium 6x8m - umelci sa prispôbia možnostiam,
- c) zabezpečiť všetky platné protipandemické opatrenia v aktuálnom dni.

3. Ak by sa Podujatie z dôvodu vyššej moci alebo inej obdobnej udalosti (napr. zákazu orgánov verejnej správy súvisiace s protiepidemiologickými opatreniami) nemohlo uskutočniť v dohodnutom termíne, Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie, aby sa Podujatie uskutočnilo v náhradnom termíne za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

## **Článok IV**

### **Cena a platobné podmienky**

- 1. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za zabezpečenie podania Umeleckého výkonu je stanovená dohodou Zmluvných strán v zmysle zákona č.187/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, ako aj v súlade s touto Zmluvou. Odmena je **1250,00 EUR**

**bez DPH** (slovom: tisícdvestopäťdesiat eur bez DPH) a je konečná. Poskytovateľ nie je platcom DPH.

2. MZVEZ SR sa zaväzuje Poskytovateľovi vyplatiť odmenu podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy bankovým prevodom na bankový účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
3. MZVEZ SR sa zaväzuje vyplatiť Poskytovateľovi odmenu podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy na základe faktúry, ktorú vystaví Poskytovateľ v súlade so Zmluvou a doručí na adresu MZVEZ SR uvedenú v záhlaví Zmluvy do 5 pracovných dní po podaní umeleckého výkonu. Lehota splatnosti faktúry je 21 dní odo dňa jej doručenia do podateľne na adresu MZVEZ SR.
4. Faktúra vystavená Poskytovateľom musí spĺňať náležitosti určené príslušnými platnými a účinnými právnymi predpismi, a musí byť vystavená v súlade so Zmluvou, v opačnom prípade je MZVEZ SR oprávnený vrátiť Poskytovateľovi faktúru na prepracovanie, a to aj opakovane. V takom prípade splatnosť faktúry plyní od doručenia správne vystavenej faktúry s novou lehotou splatnosti.
5. Zmluvné strany sa podľa § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov dohodli o nevyberaní dane zrážkou, pričom Poskytovateľ sa zaväzuje si odmenu zahrnúť do základu dane a osobne si vysporiadať svoju daňovú povinnosť prostredníctvom daňového priznania. MZVEZ SR sa zaväzuje, že túto dohodu oznámi správcovi dane najneskôr do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bola uzavretá.

## **Článok V**

### **Autorské práva a licencia**

1. Poskytovateľ udeľuje MZVEZ SR súhlas (licenciu) na všetky spôsoby použitia podania Umeleckého výkonu v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona, a to nasledovným spôsobom:
  - a) verejný prenos nezaznamenaného Umeleckého výkonu okrem vysielania,
  - b) vyhotovenie originálu záznamu podania Umeleckého výkonu,
  - c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu podania Umeleckého výkonu,
  - d) verejné rozširovanie originálu záznamu podania Umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny
    1. prevodom vlastníckeho práva,
    2. nájmom alebo,
    3. vypožičaním,
  - e) sprístupňovanie záznamu podania Umeleckého výkonu verejnosti.
2. Poskytovateľ udeľuje MZVEZ SR nevýhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv Poskytovateľa, ktorý je nositeľom týchto práv.

3. Poskytovateľ udeľuje MZVEZ SR súhlas na udelenie sublicencie – oprávnenie udeliť tretej osobe súhlas na použitie záznamu Podujatia v rozsahu udelenej licencie podľa tejto Zmluvy.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje vysporiadať akékoľvek a všetky nároky autorov a tretích osôb viažucim sa k dielam, ktoré budú v rámci podania Umeleckého výkonu použité, oznámiť organizáciám kolektívnej správy podklady rozhodujúce pre výpočet a vymieranie autorskej odmeny v zmysle Autorského zákona a určené autorské odmeny zaplatiť/uhradiť.
5. Poskytovateľ udeľuje MZVEZ SR súhlas na uvedenie jeho názvu, ako aj na použitie jeho podobizne, obrazových snímok a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa prezentácie a propagácie Podujatia, a to všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie alebo propagácie (napríklad uverejnením v elektronických a printových médiách, tlačových materiáloch, v sieti internet).

## **Článok VI**

### **Zánik Zmluvy a zmluvná pokuta**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa jej podpisu oboma Zmluvnými stranami do podania Umeleckého výkonu podľa tejto Zmluvy.
2. Platnosť Zmluvy skončí:
  - a) uplynutím doby podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy,
  - b) písomnou dohodou,
  - c) písomným odstúpením od Zmluvy.
3. Od tejto Zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo Zmluvných strán, ak dôjde k jej podstatnému porušeniu. Za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Poskytovateľa sa považuje najmä:
  - a) nesprostredkovanie podania Umeleckého výkonu,
  - b) nepripravenosť umelcov na podanie Umeleckého výkonu,
  - c) oneskorený príchod umelcov na podanie Umeleckého výkonu,
  - d) konanie v rozpore so Zmluvou.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia Zmluvy zo strany Poskytovateľa definovaného v bode 3 tohto článku Zmluvy Poskytovateľovi nevzniká nárok na odmenu podľa článku IV tejto Zmluvy.
5. Odstúpením od Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu nie je dotknutá platnosť licencie udelenej podľa článku V tejto Zmluvy ani udelenie súhlasu podľa článku V bodu 5 Zmluvy.
6. Zmluvné strany sa v otázke doručovania ich písomností súvisiacich s týmto zmluvným vzťahom dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov.

## **Článok VII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré nie sú v tejto Zmluve osobitne uvedené, sa použijú najmä ustanovenia Obchodného zákonníka.
2. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva podpísané rovnopisy si ponechá Poskytovateľ a dva podpísané rovnopisy si ponechá MZVEZ SR.
3. Túto Zmluvu je možné meniť na základe písomných očíslovaných dodatkov, ktoré nadobudnú účinnosť nasledujúci deň po ich zverejnení v súlade s bodom 4 tohto článku.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť jej podpisom oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, je prejavom ich vôle, jej zneniu rozumejú a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....

**Mgr.art. Karol Csino**  
konateľ

.....

**Ing. Zlata Šipošová**  
riaditeľka Odboru podnikateľského centra  
Ministerstva zahraničných vecí  
a európskych záležitostí Slovenskej republiky

.....

**Ing. Ivana Čermáková**  
riaditeľka finančného odboru  
Ministerstva zahraničných vecí  
a európskych záležitostí Slovenskej republiky